

BELIEVE IT OR NOT

信不信由你

WORKBOOK

作业本

By

Florence C. Chang



GINKGO HUT 1981

13 Augusta Dr., Lincroft
N. J. 07738

WORKBOOK © 1981 All rights reserved.

(1) 盘古开天地 (上)

(Ending with p.3, par.1)

1. 生词造句, 下次听写. (Use the following words in a few sentences, or a passage. Vocabulary for dictation next time.) (Write on another piece of paper.)

中间 (zhōngjiān)	所有的 (suǒyǒu de)	分开 (fēn-kāi)
睡觉 (shuì-jiao)	生气 (shēngqì)	

例句

i) 上课的时候, 我和 Pat 常常说话,
cháng

老师很生气, 就把我们分开.

ii) 所有的人都在睡觉, 你为什么不睡?

iii) 那张大桌子上, 一边是书, 一边是

报纸, 中间空着, 没有东西.
bàozhǐ kōng

2. 回答问题 (Answer questions in complete sentences.)

i) 照中国神话的说法, 中国人的老祖宗是谁?

ii) 盘古睡了多久才醒过来?

iii) 盘古用什么东西把大蛋打破的?

3. 这些字的相反字是什么? (Write down the antonyms for the following.)

好 ↔ 坏 天 ↔ 黑 ↔ 外面 ↔
 轻 ↔ 慢 ↔ 大 ↔ 下降 ↔

4. 这是什么中国字? (De-code to find out the Chinese word!)

中间 →	M	I	D	D	L	E
天						
东西						
轻						
乱七八糟						
所有的						
慢						
生气						
重						

中文是: _____

5. Return to Basic Expressions: Say the following in Chinese!

- i) What is this? This is a table. This is a book.
- ii) What is that? That is a bird. That is a dog.
- iii) Are these your pencils? No, these are not my pencils.
- iv) Are those his candies? Yes, those candies are all his.
- v) Where is my friend? Is he here? I don't know where
is your friend.
- vi) Where is your Chinese book? It is at home.
- vii) Whose fish is this? This is my younger brother's fish.
- viii) Do you speak Chinese? Do you speak English?
- ix) Are you going to school right now? No, I am not going
to school right now. How about you?
- x) Can you tell me, who is the tallest in our school? _____

(1) 盘古开天地 (下)



1. 复述课文. (Use your own words, retell the lesson in a few sentences. Do it in both Chinese and English.)
2. 生词造句, 下次听写. (Use the following words in a few sentences, or a passage. Vocabulary for dictation next time.) (Write on another piece of paper.)

但是 (dànshì)	越...越 (yuè ... yuè)	
已经 (yǐjīng)	需要 (xūyào)	时候 (shíhou)

例句

昨天晚上, 我在做功课的时候,
zuò gōngkè

越做越累, 很想休息一下, 但是妈妈
xiǎng

说: "你今天需要把功课做完, 快点,
wán

已经没有时间休息了!"

3. 回答问题. (On another piece of paper, answer the questions in complete sentences.)

i) 盘古为什么要头顶住天, 脚踩住地, 站在中间?

ii) 照中国神话的说法, 太阳和月亮是什么东西变的?

iii) Pangu was a great supernatural hero in Chinese mythology. What are his human characteristics that you can find in this story? (Answer in either English or Chinese.)

4. 认读繁体: 把下面这一段中文翻译成英文.

(Read, and then translate the following passage into English.) (Use another piece of paper to write it down.)

盤古頭頂住天, 腳踩住地, 在中間站了一

tóu

jiǎo

jiān

萬八千年. 後來他實在累了, 就躺下來

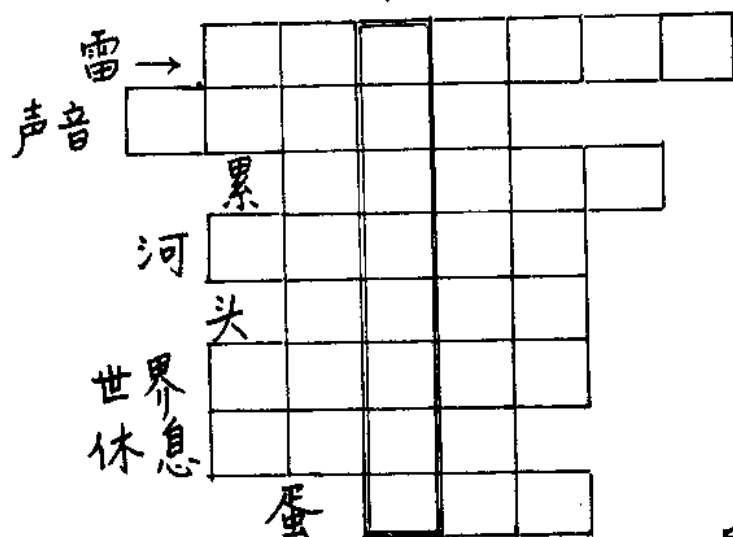
wàn

hòulái

shízài

休息.

5. 这是什么字? (De-code to find the Chinese word!)



是: _____

6. Return to Basic Expressions: Say the following in Chinese!

- i) Do you have any brothers or sisters? _____
- ii) Do you have a dog at home? _____
- iii) Do you like cats? _____
- iv) Do you know where is my mother? _____
- v) Is there anyone who doesn't understand? _____
- vi) Can you say this word in Chinese? _____
- vii) Please translate this into English for me. _____

(2) 十个太阳 (上)

(Ending with p.7,
last paragraph.)



1. 生词造句, 下次听写.

(On another piece of paper, use the following words in a few sentences, or a passage. Vocabulary for dictation next time.)

所以 (suǒyǐ)

觉得 (juéde)

决定 (juéding)

忽然 (hūrán)

准备 (zhǔnbèi)

例句

明明本来决定今天晚上要去朋友
běnlái

家的, 什么东西都准备好了, 正要走,
zhèng

忽然下大雨了. 现在他不能去了, 所以
néng

觉得很难过.
nánguò

2. 为什么十个太阳决定要一起出来? (Answer in complete sentences.)

3. 加长句子. (Let the sentences grow. At least 12 words each.)

i) 弟弟哭了. → _____

ii) 今天很热. → _____

4. 填空. (Fill in the blanks to make sense or nonsense.)

i) 后羿是一个 _____, 他 _____ 天上的十个
 _____ 把地上种的 _____ 都晒死了, 就
 _____ 把 _____ 都射掉.

ii) 在家里, 我们每天轮流洗碗, 今天妹妹
 在 _____ 一不小心, 就 _____
 _____ 打破了.

5. 这个中国字是什么? (De-code to find out the mystery Chinese word!)

祖先 →

风

乱七八糟

云

斧头

树

决定

弓

寂寞

是: _____

(2) 十个太阳 (下)

1. 复述课文. (Use your own words to retell the lesson in a few sentences. Do it in both Chinese and English.)
2. 生词造句, 下次听写. (On another piece of paper, use the following words in a few sentences, or a passage. Vocabulary for dictation next time.)

开始 (kāishǐ)	打算 (dǎsuàn)	聪明 (cōngmíng)
赶快 (gǎnkuài)	天气 (tiānqì)	

例句

i) 我的妹妹很聪明, 她才九岁,
cái suǐ

就打算明年开始学法文了。
Fǎwén (French)

ii) 天气变了, 马上就可能下雨, 我们

赶快回家吧!

3. 回答问题. (Answer questions in complete sentences.)

i) 后羿把太阳射下来以后, 它们就变成了什么?

ii) 没有太阳, 我们还能不能活? 为什么?

4. 換詞。(Substitute the underlined parts of the sentences with your own words/phrases.)

例句 他很生氣，一天都不跟我說話。
他很高興，一天到晚都在笑。

i) 我記得所有學過的字。

_____ 所有 _____ 的 _____

ii) 地上亂七八糟，我準備等一下收。

地上 _____，我準備 _____

5. 認讀繁體：把下面這一段翻譯成英文。

(Read, and then translate the following into English. Use another piece of paper to write it down.)

如果天上有十個太陽，天氣就會變得很
tài yáng tiān qì huì biàn

奇怪，到處的花草樹木一定都會死掉。
dào chù shù mù

還會不會吹風呢？下的雨會不會是熱
hái chuī fēng rè

的呢？

6. Return to Basic Expressions: Say the following in Chinese!

i) Don't talk! Don't run! Don't cry!

ii) May I have a drink of water? Yes, you may. No, you may not.

iii) May I go to the bathroom (rest room)?

iv) What did you say? I said, "The class is over!"

(3) 东郭先生 (上)

(Ending with p.13, par. 2)

1. 生词造句, 下次听写.

因为 (yīnwei)	以前 (yǐqián)	就 (jiù)
刚刚 (gānggang)	一些 (yīxiē)	

例句

很久很久以前, 中国有一个很聪明

的小孩. 他刚刚两岁就会写故事. 又

因为他很喜欢诗, 有时候也会做一些

诗.

2. 回答问题. (Answer questions in complete sentences. Write on another piece of paper.)

i) 东郭先生是什么时代的人?

ii) 为什么东郭先生走路的时候总是很小心?

iii) 东郭先生有没有救狼? 怎么救的?

3. 躲 & 藏 : to hide. (These two words are not always interchangeable.)

duǒ

cáng

他躲(藏)起来了. → 谁把他藏起来了?
老虎来了, 快躲开! → 躲(藏)起来!

藏书的地方 → 这些衣服可以收藏起来了。
 我们不可以在这里躲雨。
 你把我的籽藏在哪里了？快点拿出来！

把狗 _____ 起来！

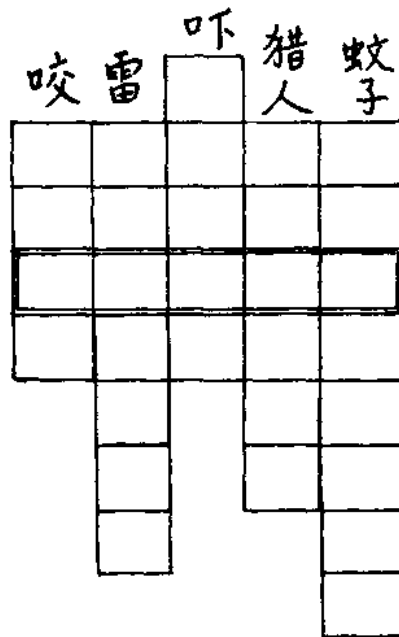
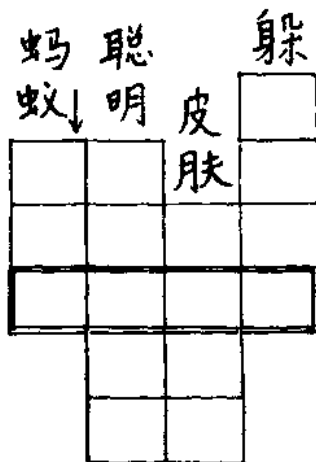
东郭先生把狼 _____ 在袋子里。

老鼠看见猫，就马上 _____ 起来了。

lǎoshǔ māo



4. 这是什么字？ (Find out the mystery Chinese words.)



5. Return to Basic Expressions: Say the following in Chinese!

- i) If you don't understand, let me know.
- ii) If you don't finish your homework, you can't watch TV tonight.
- iii) If I were you, I would tell the teacher.
- iv) If you are sick, lie down and take a rest.

(3) 东郭先生 (下)

1. 排演短剧: "东郭先生".



(Let's Have Some Acting:

To produce this one-act playlet, we'll need: a director, an assistant director, a narrator, some actors, costume designers & stage-hands.)

2. 生词造句, 下次听写. (另外用纸)

说谎话 (shuō huǎnghuà) 一边... 一边 (yībiān ... yībiān)

相信 (xiāngxìn) 想 (xiǎng) 差一点 (chà yī diǎn)

例句

i) 我不相信他说的话, 因为他常常

cháng

说谎话.

ii) 我一边做一边想, 差一点忘记吃

wàngjì

饭的时间了.

3. 东郭先生这个寓言 (yùyán: fable) 故事有什么意义 (yìyì: significance) 说一说.

4. 英文 → 中文. (Translate into Chinese.)

i) I have decided to go. (决定)

ii) What do you want to eat? (想)

5. 填空. (Fill in the blanks.)

i) 他 ___ 看书, ___ 笑个不停.

ii) 我不 ___ 你帮忙. 我自己会做.

6. 找出中文来. (De-code, please!)

The crossword puzzle grid is as follows:

		身 →	B	O	D	Y	
小心							
	老						
等							
发抖							
救							
谎话							

An arrow points from the Chinese character '身' to the letter 'B' in the grid. Another arrow points from the bottom of the grid to the text '是: _____'.

7. 认读繁体, 并翻译成英文. (Read, and then translate the following into English.)

戰國時代的東郭先生, 走路的時候, 總
 Zhànguó zǒng

是很小心, 因為他怕踩死地上的螞蟻.
 yīnwei māyǐ

我的妹妹剛剛相反, 她喜歡到處找
 gāng xǐhuan dàochù

螞蟻玩, 然後把它們弄死.
 ránhòu nòng

(4) 烧书 (上)

(Ending with p. 19, line 3)

1. 生词造句, 下次听写. (另外用纸)

应该(yīnggāi)	认为(rènwéi)	现在(xiànzài)
规定(guīdìng)	只要...就(zhǐyào...jiù)	

例句

我认为学中文只要多练习就一定

liànxí

会学好. 所以, 从现在开始, 我规定

自己每天至少应该念一个钟头的中文.

zìjǐ

zhìshǎo

niàn

zhōngtóu

2. 回答问题. (Answer questions on another piece of paper.)

i) 秦始皇的丞相叫什么名字?

ii) 李斯认为国家怎么样就会太平?

3. 中↔英 (练习) (Pay attention to the different word orders in Chinese and English.)

我们学校有很多美国人.

There are a lot of Americans in our school.

我的朋友下个星期就会来.

My friend will come next week.

You can't jump up and down on this table.

你不可以在这张桌子上跳上跳下.

(4) 烧书 (下)

1. 复述课文。(Use your own words to retell the lesson in a few sentences. Do it in both Chinese and English.)
2. 生词造句, 下次听写.

让 (ràng)	好象 (hǎoxiàng)	容易 (róngyì)
可能 (kěnéng)	知道 (zhīdao)	

例句

这个问题好象很容易, 我想
就是让一个三岁的小孩来做, 他也
可能知道怎么做.

3. 秦朝从建立到被老百姓推翻, 一共有几年?
(Answer the question in complete sentences.)
-

4. 中文→英文. (Translate into English.)

i) 他很会讲故事, 讲几天几夜也讲不完.

ii) 我做梦也想不到他会来.

iii) 老师说, 功课没做完也没有关系.

iv) 昨天晚上我睡得太晚了, 今天一直觉得很累.

v) 妈妈不在家, 明明肚子饿了, 只好自己准备中饭.

5. 这个字的中文是什么? (Find out the mystery Chinese word!)

打败 → D E F E A T

收集							
烧							
拒绝							
推翻							
医药							
禁止							

是: _____

6. 认读繁体, 并翻译成英文. (Read, and then translate the following into English.)

昨天晚上我做了一個夢: 老師問我一個
mèng lǎoshī wèn gè

問題, 我不知道應該怎麼樣回答. 老師說:
wèntí yīnggāi zěnmeyàng huídá shuō

"答不出來, 就不准回家!" 我就開始哭, 就哭醒了.
kāishǐ